

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the City Council of the City of Placentia will conduct a public hearing per Elections Code Section 10010 in the Council Chambers of the Placentia City Hall, 401 East Chapman Avenue, at 7:00 p.m., Tuesday, April 17, 2018 in which the Council will:

1. Receive comments and input from the public regarding the content of the draft maps and the proposed sequencing of elections with respect to the City's transition to a district-based election system; and
2. Introduce the ordinance establishing district boundaries for the City Council districts.

The City of Placentia currently elects its City Council Members through an "at-large" election system in which each Councilmember can reside anywhere in the City and is elected by the voters of the entire City to provide citywide representation. The City is now transitioning from an at-large election system for members of the City Council to district-based elections so as to fulfill the intent and mandates of the California Voting Rights Act.

This will be the fourth of four (4) public hearings concerning a transition from at-large Council elections to district-based Council elections. The purpose of this hearing is to receive public input regarding the content of the draft map(s) and the proposed sequence of elections and introduce the ordinance establishing district boundaries for the City Council districts. Draft maps of the proposed Council districts and the sequencing of elections have been made available starting on March 13, 2018 at the following locations:

Placentia Library, 411 E. Chapman Avenue
Placentia City Hall, City Clerk's Office, 401 E. Chapman Avenue
Whitten Community Center, 900 S. Melrose Street
On the City's website at www.placentia.org, District Elections

The public is invited and encouraged to attend the public hearings and comment on the matters described above. Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, each speaker will be limited to five (5) minutes.

If you have any questions or wish to review material relating to this matter, please contact the City of Placentia City Clerk's Office.

Rosanna Ramirez
Acting Director of Administrative Services/Chief Deputy City Clerk
City of Placentia

Publish: Friday, April 6, 2018
Posted: Thursday, April 5, 2018

공청회 공지

플라센시아 시의회는 선거법 제 10010 조에 따라 401 East Chapman Avenue 에 위치한 플라센시아 시청 시의회 회의실에서 2018 년 4 월 17 일 화요일 오후 7 시에 다음 안건에 대한 공청회를 실시하므로 **이에 공지합니다.**

1. 소선거구로 전환하는 본 시의 선거구 획정 지도 내용 및 선거 순서에 대한 주민 의견을 수렴
2. 시의원 선거구 경계선을 설정하는 조례 도입

현재 플라센시아시는 “대선거구제”를 통해 시의원을 선출하고 있는데 이는 시내 어느 곳이나 시의원이 거주할 수 있도록 하며 시 전체를 대표하도록 전 도시 유권자에 의해 선출되는 체제입니다. 그러나 시는 지금부터 캘리포니아 투표권법의 취지와 권한을 실현하기 위하여 대선거구제에서 구역 기반 선거로 시의회 구성원을 선출하는 체제로 전환하게 됩니다.

이번 공청회는 대선거구제 시의회 선거에서 소선거구제 선거로 전환하는 것에 관한 네(4) 번의 공청회 중 네 번째 공청회입니다. 본 공청회의 목적은 선거구 획정 시안(들)의 내용과 제안된 선거 순서에 대한 주민 의견을 수렴하고 시의원 선거구 경계선을 설정하는 조례를 도입하기 위함입니다. 제안된 시의원 선거구 지도 시안과 선거 순서는 2018 년 3 월 13 일 이후부터 다음 장소에서 열람할 수 있게 되어있습니다.

플라센시아 도서관 (Placentia Library), 411 E. Chapman Avenue
플라센시아 시청 시 서기관 사무실, 401 E. Chapman Avenue
휘튼 지역 센터 (Whitten Community Center), 900 S. Melrose Street
시청 웹 사이트 www.placentia.org | District Election

본 공청회에는 일반 대중이 초청되었으며 참석과 함께 상기 사안에 대한 의견을 제시하시길 바랍니다. 제한적인 시간 때문에 발언을 원하시는 분께는 각각 오(5)분이라는 시간이 주어집니다.

본 사안과 연관된 자료 검토를 원하시거나 질문이 있으시면 플라센시아시 서기관 사무실에 연락하시기 바랍니다.

로사나 라미레즈 (Rosanna Ramirez)
행정 서비스국 대리 이사/ 시 서기관 보좌
플라센시아시
발행일: 2018 년 4 월 6 일 금요일
공시일: 2018 년 4 월 5 일 목요일

公開聽證會通知

特此通知，普拉森舍市議會將依照《選舉法典》第 10010 節規定於 2018 年 4 月 17 日（星期二）下午七時在普拉森舍市議會會議廳召開公開聽證會（地址：401 East Chapman Avenue），屆時市議會將：

1. 就選區草圖內容以及有關本市向分區選舉體系過渡的擬議選舉順序聽取公眾的評論和意見；以及
2. 介紹為市議會選區規定選區界限的條例。

普拉森舍市目前是透過「統一」選舉體系選舉其市議員，在該體系中，每一位市議員可居住在本市的任何地點，由全市選民選出，具有全市代表性。本市現在要從統一選舉市議員的體系向分區選舉過渡，以便符合《加州選舉權法》的意圖和規定。

本次聽證會將是就從統一市議員選舉向分區市議員選舉過渡召開的第四（4）次公開聽證會。本次聽證會的目的是就選區草圖內容及擬議的選舉順序聽取公眾意見，並介紹為市議會選區規定選區界限的條例。擬議的市議會選區草圖及選舉順序已經從 2018 年 3 月 13 日開始在以下地點供公眾審閱：

普拉森舍圖書館（Placentia Library），地址：411 E. Chapman Avenue
普拉森舍市政廳市書記官辦公室（Placentia City Hall, City Clerk's Office），地址：401 E. Chapman Avenue
惠頓社區中心（Whitten Community Center），地址：900 S. Melrose Street
本市網站：www.placentia.org, District Elections

特此邀請及鼓勵公眾出席公開聽證會，並對上述事項發表評論意見。由於時間限制及提供口頭證詞的人數限制，每位發言人發言時間不得超過五（5）分鐘。

如果您有任何疑問或希望查閱有關本事項的資料，請洽普拉森舍市書記官辦公室。

Rosanna Ramirez
行政服務部代理主任/首席代理市書記官
普拉森舍市

發佈日期：2018 年 4 月 6 日

張貼日期：2018 年 4 月 5 日

THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

THEO ĐÂY LÀ THÔNG BÁO là Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Placentia sẽ mở một buổi điều trần công cộng theo Bộ Luật Bầu Cử Đoạn 10010 tại Phòng Hợp Hội Đồng trong Tòa Thị Chính Placentia, 401 East Chapman Avenue, lúc 7:00 tối, Thứ Ba, 17 Tháng Tư, 2018 mà trong buổi này Hội Đồng sẽ:

1. Thu thập nhận xét và ý kiến đóng góp của công chúng về nội dung bản thảo bản đồ và đề nghị về thứ tự các cuộc bầu cử về việc Thành Phố chuyển sang một hệ thống bầu cử theo từng địa hạt; và
2. Đưa ra một sắc luật thành lập đường biên địa hạt cho các địa hạt Hội Đồng Thành Phố.

Thành Phố Placentia hiện nay bầu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của họ theo một hệ thống bầu cử chung “toàn thành phố” theo đó mỗi Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố có thể cư ngụ ở bất cứ nơi nào trong Thành Phố và được cử tri trong khắp Thành Phố bỏ phiếu bầu để đại diện cho toàn thành phố. Nay Thành Phố đang chuyển từ hệ thống bầu cử chung toàn thành phố để bầu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố sang bầu cử theo từng địa hạt để tuân hành ý định và trách nhiệm trong quy định của Đạo Luật Các Quyền Bầu Cử California.

Lần này là lần thứ tư trong bốn (4) cuộc điều trần công cộng về việc chuyển tiếp từ bầu Hội Đồng Thành Phố chung toàn thành phố sang bầu Hội Đồng Thành Phố theo từng địa hạt. Mục đích của cuộc điều trần này là để thu thập ý kiến đóng góp của công chúng về nội dung bản thảo (các) bản đồ và đề nghị về thứ tự các cuộc bầu cử và đưa ra sắc luật thành lập đường biên địa hạt cho các địa hạt Hội Đồng Thành Phố. Đã có bản thảo các bản đồ đề nghị về địa hạt Hội Đồng Thành Phố và thứ tự các cuộc bầu cử bắt đầu từ ngày 13 Tháng Ba, 2018 tại các địa điểm sau đây:

Thư Viện Placentia, 411 E. Chapman Avenue
Văn Phòng Thư Ký Thành Phố, Tòa Thị Chính Placentia, 401 E. Chapman Avenue
Trung Tâm Cộng Đồng Whitten, 900 S. Melrose Street
Trên website của Thành Phố tại www.placentia.org, District Elections

Chúng tôi mời và khuyến khích mọi người đến tham dự các cuộc điều trần công cộng và đưa ra nhận xét về những vấn đề nói trên. Vì thời gian có hạn và số người muốn lên tiếng trình bày ý kiến, mỗi người chỉ được phát biểu năm (5) phút.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì hoặc muốn xem các tài liệu liên quan đến vấn đề này, xin liên lạc với Văn Phòng Thư Ký Thành Phố của Thành Phố Placentia.

Rosanna Ramirez
Quyền Giám Đốc Dịch Vụ Hành Chánh/Trưởng Phòng Phó Thư Ký Thành Phố
Thành Phố Placentia

Ấn Hành: Thứ Sáu, 6 Tháng Tư, 2018
Đăng: Thứ Năm, 5 Tháng Tư, 2018

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

POR MEDIO DEL PRESENTE SE COMUNICA que conforme al Artículo 10010 del Código Electoral, el Concejo Municipal de la ciudad de Placentia celebrará una audiencia pública el martes 17 de abril de 2018 a las 7:00 de la tarde en la Cámara del Concejo en la Municipalidad de Placentia, 401 East Chapman Avenue, en la cual el Concejo:

1. Recibirá comentarios de la comunidad con respecto al contenido de los mapas preliminares y la secuencia propuesta de elecciones con respecto a la transición de la Ciudad hacia un sistema electoral por distrito, y
2. Presentará la ordenanza que establece delimitaciones distritales para los distritos del Concejo Municipal.

En la actualidad la ciudad de Placentia elige a los miembros de su Concejo Municipal con un sistema electoral sin limitaciones, conforme al cual cada Concejal puede residir en cualquier lugar de la Ciudad y es elegido por electores de toda la Ciudad para proporcionar representación en toda la Ciudad. La Ciudad ahora está realizando una transición de dicho sistema electoral sin limitaciones para los miembros del Concejo Municipal a un sistema electoral por distrito de modo de cumplir con la intención y las disposiciones de la Ley de Derechos Electorales de California.

Esta será la cuarta de cuatro (4) audiencias públicas con respecto a la transición del sistema electoral sin limitaciones del Concejo al sistema electoral por distrito del Concejo. El propósito de esta audiencia es recibir comentarios de la comunidad con respecto al contenido de los mapas preliminares y la secuencia propuesta de elecciones, y presentar la ordenanza que establece delimitaciones distritales para los distritos del Concejo Municipal. Los mapas preliminares de los distritos propuestos para el Concejo y la secuencia de elecciones se han puesto a disposición de reconocimiento público desde el 13 de marzo de 2018 en los siguientes lugares:

Biblioteca de Placentia, 411 E. Chapman Avenue
Municipalidad de Placentia, Secretaría Municipal, 401 E. Chapman Avenue
Centro Comunitario Whitten, 900 S. Melrose Street
Página electrónica de la Ciudad en www.placentia.org, *District Elections*

Invitamos y alentamos al público a asistir a las audiencias públicas y ofrecer comentarios sobre los temas que se mencionan anteriormente. Debido a limitaciones de tiempo y la cantidad de personas que desean presentar testimonio oral, se ha establecido un límite de cinco (5) minutos para cada persona que desee pronunciarse.

Si tiene preguntas o desea examinar el material referente a este tema, tenga a bien comunicarse con la Secretaría Municipal de la Ciudad de Placentia.

Rosanna Ramirez
Directora Interina de Servicios Administrativos / Subsecretaria Municipal en Jefe
Ciudad de Placentia

Publicación impresa: viernes 6 de abril de 2018
Publicación digital: jueves 5 de abril de 2018